



proiektua/proyecto

Lizarregi areako ingurune-hobekuntza



elkarrizketa/entrevista

Jordi Sargatal, zoólogo

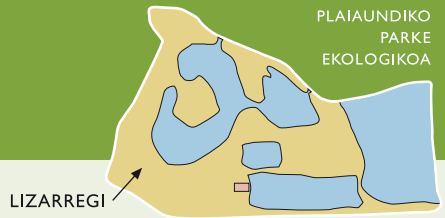


bildumarako-fitxa/ficha coleccionable

Kuliska zuria/Archibebe claro



Jaitzubiako ibibide autogidatua publikazioaren azala



Lizarregi areako ingurune-hobekuntza

Plaiaundiko Parke Ekologikoan

Lizarregiko zonan, **Plaiaundiko Parke Ekologikoan**, sakontasun desberdineko **10 urmael egin dira**, urez betetako belardi-ihitokia eratzen laguntzeko. Habitat-mota hau, lurzoru lau eta urez betetzeko joeradunak (neguan batez ere) hartzeko bereizita, *Juncus*, *Scirpus*, *Cyperus*, *Carex* eta beste hainbat generoetako espezie hehezaleek menderatzen dute, interes kontserbazionista altuko hegazti espezieek erabiliz.

PROIEKTUKO HELBURUAK

1 Lizarregi areako ingurune-hobekuntza, ingurune hau urez bete eta landaredi bereizgarriaren garapenari bide emanez (karize eta tamaina baxuko ihiak).

2 Inguru honetan bizi diren hegazti populazioak babestea eta berreskuratzea, bai migratzaile bai bertan habiak egiten dutenak. Lagunduta ikusiko diren hegazti-talde nagusiak hurrengoak dira:

- **ANATIDAK:** basahatea, ipar-ahatea, ahate mokozabala, eta zertzeta arrunta batez ere.
- **RALIDOAK:** kopetazuria, uroiloa, uroilanda handia, uroilanda pikarta, uroilanda hanka berdea eta uroilanda txikia.
- **LIMIKOLOAK:** istingor arrunta.
- **ARDEIDOAK:** lertxun hausgara, lertxuntxo txikia eta amiltxoria.
- **TXORI TXIKIAK:** ur-benarriza eta zingira-berdantza.

3 Txingudiko Paduretako apo lasterkariaren populazioa babestea eta berreskuratzea, garatzen diren habitata eta ugalketa-tokiak babestuz. Lan hauen barruan, bi hura ere egin dira apo lasterkariarentzat aterpe-leku bezala.



Aterpe-leku berria apo lasterkariarentzat

Estuarioek, habitat hezeko aukera handia dute, haietako bakoitza ingurune-baldintza jakin batzuek eta fauna eta flora komunitate bereizgarri batzuek bereizita.

Itsasertzeko zona heze hauen babesera zuzendutako politikei eragiten dieten arazoan ondorioz (biztanleriaren dentsitate altua eta lurzoruaren erabileraren eskaera altua), aipaturiko habitatek rarifikazio-gradu altua dakarte. Beraz, edozein aldaketak edo beren desagertzeak, bertako fauna eta landaredia urritzera eragingo luke, zoritxarrez.

Habitat hauen barruan belardi-ihitokia deitutakoa dago eta testuinguru honetan ulertu behar dugu Lizarregiko arean burutu diren ingurune-hobekuntza lanak.



jarduerak actividades



Jaitzubiako ibilbide autogidatua

Txingudi Ekoetxean eta interneten lor dezakezu

Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen eta Lurralde Politika Saila, Eskualdeko Garapeneko Fondo Europarraren laguntzarekin (POCTEFA) eta Txinbadia proiektu barruan, **Jaitzubiako ibilbide autogidatua** argitaratu berri du. Ibilbide hau sortu da Jaitzubiak bere osotasunean paisaiaren aldetik dituen natura -eta kultura-balioak ezagutzeko.

Jaitzubiako erreka Txingudiko hezegunearen zati garrantzitsu bat da. Padura itsas ingurunearen eta ibai-ingurunearen arteko trantsizio-eremua da, Jaizkibel mendia eta Bidasoako padurak komunikatzen dituen korridore berdea sortuz. Horixe du ezaugarri, eta, hezegune hau 2004an ingurumenaren aldetik leheneratu ondoren, horrelako eremurik adierazgarriena da. Honetaz gain, Jaitzubiak Gipuzkoako lezkadi zabalenak erakusten ditu.

Hemen proposaturiko oinezko ibilbidea, Amute auzoan hasten da, Hondarribiko udalean, eta Telleriaurrean amaitzen da, Jaitzubiako elkartearen aldamenean. 2,5 km luzeera du, bi norabideetako edozeinetan egiteko, eta hamar geldiuinetan pausatzen da. Geldiune bakoitzari kasuan kasuko toki-izena eman zaio. Ibilbideak ez du zailtasunik aurkezten, arropa eta oinetako egokiak, eta prismatikoak nahikoak izango zaizkigu bisitari probetxua ateratzeko. Ez dugu ahaztu behar natur gune babestu batean gaudela eta bertako araudia errespetatu behar dela. Bizikletek bideetarako sarrera debekatuta dute.



Jaitzubiako ibilbide autogidatuaren ilustrazioa

Argitalpen hau **Txingudi Ekoetxean** dago eskura eta www.euskadi.net/txingudi webetik jaitsi daiteke. Txingudiko minigida tematikoek florarik, faunarik eta habitatik adierazgarrienak identifikatzeko aukera emango digute.



www.euskadi.net/txingudi



Jaitzubiako padura

elkarrizketa

entrevista

Jordi Sargatal

Zoólogo

Recientemente visitó las marismas de Txingudi con motivo de la celebración de las Jornadas "Restauración ambiental de zonas húmedas"



Desde 1972 se dedica al estudio de la Naturaleza, especializándose en las aves como grupo zoológico, y en las zonas húmedas como sistema natural. Director del *Parc Natural dels Aiguamolls de l'Empordá* desde su creación (1984-1998). Posteriormente, Director de la desgraciadamente extinta *Fundación Territori i Paisatge de la Obra Social de Caixa Catalunya* (1998-2009). Actualmente Director General del **Grupo Mascort**, dedicado al turismo sostenible. Coordinador ("editor" en la terminología inglesa) junto con Josep del Hoyo y Andrew, del prestigioso *Handbook of the Birds of the World*.

argazkia • fotografía: ARCHIVO PLAIAUNDI

Danos tu visión personal de las Marismas de Txingudi.

Me parecen un lugar maravilloso, y muy bien pensado para acercar las aves a los humanos, y ejercer así la necesaria seducción ambiental.

Desde 1998 hasta principios del 2009, fuiste Director de la *Fundación Territori i Paisatge de la Obra Social de Caixa Catalunya*, la cual tenía como objetivo colaborar en la conservación de la Naturaleza, sobre todo con la adquisición de zonas de interés natural y paisajístico. Desde tu experiencia ¿qué supondría el traslado de las instalaciones deportivas de Plaiaundi para un espacio como las Marismas de Txingudi?

Creo que es absolutamente imprescindible reconvertir la pista deportiva en una nueva laguna, llena de islitas para atraer más aves, es decir más vida y belleza. La pista, también muy necesaria para favorecer el deporte, puede estar en cualquier otro lugar más conveniente.



argazkia • fotografía: JORDI SARGATAL

Observación de aves en Japón

“Las Marismas de Txingudi son un lugar maravilloso, muy bien pensado para acercar las aves a los humanos”



Jordi junto a Josep del Hoyo en el Valle de Ibele (Papúa Nueva Guinea)

argazkia • fotografía: JORDI SARGATAL

A finales de septiembre de 1992 apareció el primer volumen del *Handbook of the Birds of the World* y en el 2011 se editó el nº16 y último de la serie. De esta obra eres coordinador junto con Josep del Hoyo y Andrew Elliott. El "Handbook" ilustra y trata en 16 volúmenes todas las especies de aves del mundo (9.700 actualmente). Esta "aventura" editorial te ha permitido viajar por todo el planeta, aunando afición y trabajo. De las aproximadamente 10.000 especies de aves existentes...

¿Cuántas has podido observar?

De momento unas 6.000 y pico. Estoy esperando el nuevo check list del HBW y Birdlife para acabar de listarlas.

“Es imprescindible reconvertir la pista deportiva en una nueva laguna”

¿Qué especie ha costado más?

Ha habido muchas, pero quizá el **megápodo de Waiguo** en Nueva Guinea. Fuimos los terceros ornitólogos blancos en verlo en libertad y tuvimos que andar 9 horas por dentro de un río.

¿Qué especie se te ha resistido?

El **Búho nival**, pero espero verlo pronto en Laponia.

¿Cuál es la observación que te trae mejores recuerdos?

Todas las cigüeñas. Ya he visto las 20 especies que hay en el mundo. Y me acuerdo perfectamente de todos los lances de la primera observación.



Seducción ambiental

argazkia • fotografía: PERE DURAN

¿Cuál ha sido tu último viaje?

Tanzania con la familia. El **Serengeti** y el **Ngorongoro** son realmente lugares maravillosos y llenísimos de vida. Creo que el lugar del mundo donde hay más vida salvaje.

¿Qué viaje te ha marcado?

Todos en general te marcan por una cosa u otra. Pero un mes embarrado continuamente por las selvas de Nueva Guinea deja huella, por lo salvaje. Y un mes por Japón lo deja por la convivencia organizada entre aves y humanos.

¿Cuál es tu viaje pendiente?

Argentina y Australia bien hechas.



Ngorongoro (Tanzania)

argazkia • fotografía: JORDI SARGATAL

“ Tanzania es el lugar del mundo con mayor vida salvaje ”

Muchos pensamos que cada vez es más difícil encontrarse con esa naturaleza salvaje que todos queremos o todos soñamos. Desde la perspectiva que te dan los muchos kilómetros realizados por la naturaleza de este planeta. ¿En qué punto crees que estamos?

Existe una gran cantidad de humanos que quieren tener los medios materiales que tenemos los occidentales, y lo que es seguro es que el Planeta no da para mucho más. Si se sacrifican las zonas salvajes perderemos todos, o sea que debemos encontrar solución para mantener nuestro planeta con suficientes zonas salvajes y mejor todavía casi “deshumanizadas”, en el buen sentido claro.

Nido de Cigüeña siberiana (*Giconia boyciana*) en el lago Khanka (donde Dersu Uzala tuvo que construirse una cabaña de carrizo donde pasar una noche en plena tempestad de nieve, sobre el lago helado)

argazkia • fotografía: JORDI SARGATAL

Al respecto y desde el punto de vista de la divulgación ambiental, ¿crees que es una buena estrategia dar una visión catastrofista de lo que está sucediendo en la actualidad para movilizar a la opinión pública?

Creo que se deben explicar bien los problemas, pero siempre dando una salida positiva. Las catástrofes ya llegan solas, y serán las que provocarán forzosamente una reacción.

¿Qué opinión te merece la práctica de los rallys ornitológicos? ¿Qué puede aportar esta manera de divulgar a la conservación de los espacios naturales?

Lo que puedo decir es que son una práctica muy divertida. Mi equipo, los Tramuntana Birding Team, tenemos el récord de Europa, con 217 sp en 24 horas, y ya hemos competido también en New Jersey y Perú. Cierta competición sana puede ayudar a divulgar y obtener nuevos adeptos, seguro.

Japoniako urretxindorra lehenengo aldiz ikusten da Txingudin

2013ko urriaren 18an **Japoniako urretxindorra (*Leiothrix lutea*)** izenez ezagutzen den hegaztia ikusten da lehen aldiz Txingudin. Txori txiki hau, **Timaliidae** familiakoa, Asiako hegoaldean du jatorria, nahiz eta bere izen herrikoia nahasia gertatu (izen ofiziala moko gorriko *Leiothrix* da) ez da ez urretxindorra ezta Japoniarra.

Kolore ikusgarri eta distiratsuak ditu 15 zentimetro luzerako hegazti bat da, eta urretxindoraren antaren pareko kantu zoragarria du. Espezie horretan ez da diformismo sexualik ageri, nahiz eta emeek arrak baino kolore ilunagoak izan. Fruituez, haziez eta barraskilo, intsektu eta armiarmetako larba bezalako ornogabez elikatzen da.

Bere erabilerak kaiola-hegazti bezala eta bere egokitze errazak ingurunera, gatibutasunetik ihes egindako hegazti populazioak munduko leku desberdinetan arrakastarekin kokatzea baimendu dute. Europan hainbat hegazti-kolonia daude **Portugalen, Frantzia eta Espainian** (zehazki Collserolako Zerran, Bartzelona). Espainian, 90eko hamarkadan antzeman zen lehen aldiz espezie hau, eta baso-areetan ezarri da, sartutako beste espezie batzuk ez bezala, humanizatutako habitatak hartu ohi dituztenak.

Bere kolonizatze ahalmenagatik eta espezie autoktonoetarako, habitatetarako eta ekosistemetarako mehatxu larria izateagatik, **Espezie Exotiko Inbaditzailetzat hartu da Espainiako Katalogoan**. Arrazoi honengatik, bere sarrera naturingan, jabetza, garraiatzea eta salerosketa debekatuta dago.





TXINBADIA, hasta diciembre de 2014

Inicialmente estaba previsto que el proyecto de cooperación **TXINBADIA** finalizase en 2013. Recientemente ha sido aprobada la prórroga del proyecto, que permitirá seguir realizando actuaciones hasta diciembre de 2014. Una de las principales, durante este periodo, será la finalización de las obras de recuperación del caserío de **Asporotsttupi (Hendaya)** como nuevo centro de interpretación de la Cornisa Vasca, cuya inauguración se prevé coincidiendo con la “Fiesta de la cornisa”, en septiembre.



Infografía del proyecto de recuperación del caserío Asporotsttupi

Mientras tanto, en **Plaiaundi** y **Jaitzubia** se seguirán desarrollando actividades de dinamización y mejora de los espacios, que permitan compatibilizar la conservación de los hábitats y las especies, con el uso como espacios de ocio y turismo.

El proyecto **TXINBADIA** ha sido cofinanciado al 65% por fondos europeos **FEDER** a través del **POCTEFA 2007-2013 (Programa de Cooperación Territorial España-Francia-Andorra)**. El objetivo de POCTEFA es reforzar la integración económica y social de la zona fronteriza España-Francia-Andorra. Su ayuda se concentra en el desarrollo de actividades económicas, sociales y medioambientales transfronterizas a través de estrategias conjuntas a favor del desarrollo territorial sostenible.



Kuliska zuria

Archibebe claro

Tringa nebularia



argazkia • fotografía: JOSE MARI GIMON

Descripción:

Limícola de plumaje gris claro, de porte esbelto y con el pico ligeramente curvado hacia arriba. Las patas presentan tonalidades gris verdosas. Es el representante del género *Tringa* (archibebe y andarríos) de mayor tamaño (30-35 cm). En vuelo destaca el obispillo blanco.

Hábitat:

Especie asociada a zonas húmedas tanto costeras, como continentales. Frecuenta los márgenes de lagos, embalses y estuarios.

Calendario:

En Txingudi es una especie presente a lo largo de todo el ciclo anual. El máximo anual se da durante la invernada y en menor medida durante los pasos migratorios

Situación de la especie:

En el listado de la UICN se considera su status como de Preocupación Menor. En el Libro rojo de las Aves de España se encuentra catalogado como de Interés Especial. No aparece citada en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas (CVEA). Se encuentra dentro del Anexo IIIN de la Directiva Aves, en el Anexo III del Convenio de Berna y en el Anexo II del Convenio de Bonn (sobre especies migratorias).

Consejos para verlo:

Normalmente suelen observarse fácilmente ejemplares solitarios o en pequeños grupos, alimentándose o descansando, en los hábitats que frecuenta (preferentemente en los fangos descubiertos en bajamar). En las Marismas de Txingudi, Itzaberri y la laguna de San Lorenzo son los lugares más apropiados para su observación.

marismas de txingudi ko padurak

Txingudiko badia Gipuzkoan dagoen padura ingurunearen eredurik onena da. Hezegune berezi eta baliotsu hori, balio ekologiko aintzatetsia duen espazio naturala da. Gainera, hegazti espezie askotako migrazio-bidean kokatuta egoteak babesleku garrantzitsu bihurtu du.

Babes irudi garrantzitsuenak:

- Txingudiko Baliabide Naturalak Babestu eta Antolatzeko Plan Berezia
- RAMSAR Hitzarmena (Nazioartean garrantzia duten hezeguneak)
- Natura 2000 Sarea (GKL eta BBE)

La bahía de Txingudi es el mejor ejemplo de medio marismeo existente en Gipuzkoa. Este singular y valioso humedal es un espacio natural de reconocido valor ecológico, y su privilegiada situación en el paso migratorio de numerosas aves lo convierte en una importante zona de refugio.

Principales figuras de protección:

- Plan Especial de Protección y Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Txingudi
- Convenio RAMSAR (Humedales de Importancia Internacional)
- Red Natura 2000 (ZEC y ZEPA)

Txingudiko lagunak

Oraindik "Txingudiko Lagunak" taldean izena emana ez bazaude eta Plaiaundi eta Txingudiko padurei buruzko informazioa jaso nahi baduzu, sartu www.euskadi.net/txingudi web orrian, "Txingudiko lagunak" atalean eta agertzen den *on line* galdeketa bete. Ekimen honekin, hezegune honen kontserbazioan interesatuak dauden pertsonen taldea osatzea espero da, albistegi hau jasoko dutenak, eta nahi izanez gero, ekintza antolatuetan parte hartu ahal izango dituztenak.

Amigos/as de Txingudi

Si aún no estás inscrito/a en el grupo "Txingudiko Lagunak" y deseas recibir información sobre Plaiaundi y las marismas de Txingudi, entra en la página web www.euskadi.net/txingudi, en el apartado "Amigos de Txingudi" y rellena el cuestionario *on line*. Con esta iniciativa se pretende formar un grupo de personas interesadas en la conservación de este humedal, que reciban este boletín, y si lo desean puedan colaborar con su participación en las actividades organizadas.

interpretazioko zentroa / centro de interpretación



Txingudi Ekoetxea

Plaiaundiko Parke Ekologikoa

Pierre Loti ibilbidea • 20304 Irun (Gipuzkoa)

Tel.: 943 619 389 • txingudi@ej-gv.es • www.euskadi.net/txingudi

bisita gidatuak

Egunero eskaintzen dira, doan.
Beharrezkoa da alde zurretik ordua eskatzea.
Deitu eta informa zaitez,

visitas guiadas

Se ofrecen todos los días, gratuito.
Es necesario concertar cita previa.
Llamar para informarse.

ordutegia
horario

	TXINGUDI EKOETXEA Interpretazioko zentroaren ordutegia
	Horario del centro de interpretación TXINGUDI EKOETXEA
Udaberria-Uda Primavera-Verano	10.00h. - 14.00h. / 16.00h. - 19.00h.
Udazkena-Negua Otoño-Invierno	10.00h. - 14.00h. / 15.30h. - 17.30h.

Ale kopurua / Tirada: 1.200 | Inprimaketa / Impresión: Imprenta Sacal, S.L.U. | L.G. / D.L.: BI-2028-08 | Paper Ekologikoan inprimatua / Impreso en papel ecológico